



**Conseil Economique
et Social**

Distr.
GENERALE

TRANS/WP.29/2000/17
13 décembre 1999

FRANCAIS
Original : ANGLAIS
et FRANCAIS

COMMISSION ECONOMIQUE POUR L'EUROPE

COMITE DES TRANSPORTS INTERIEURS

Groupe de travail de la construction des véhicules

(Cent-vingtième session, 7-10 mars 2000,
point 6.11. de l'ordre du jour)

PROPOSITION DE COMPLEMENT 19
A LA SERIE 03 D'AMENDEMENTS AU REGLEMENT No 37

(Lampes à incandescence)

Transmis par le Groupe de travail sur l'éclairage
et la signalisation lumineuse (GRE)

Note : Le texte reproduit ci-après a été adopté par le GRE à sa quarante-troisième session et il est transmis pour examen au WP.29 et à l'AC.1. Il a été établi sur la base des documents TRANS/WP.29/GRE/1999/12 et TRANS/WP.29/GRE/1999/20, tel qu'il a été modifié (TRANS/WP.29/GRE/43, par. 33).

Le présent document est un document de travail distribué pour examen et commentaires. Quiconque l'utilise à d'autres fins en porte l'entière responsabilité. Les documents sont également disponibles via INTERNET :
<http://www.unece.org/trans/main/welcwp29.htm>

Table des matières, annexes

Annexe 1, ajouter au bas de la liste des nouvelles feuilles,
ce qui suit :

"...	
Feuille WY2.3W	(seulement pour les feux- signalisation)
Feuilles P19W, PS19W, PY19W et PSY19W	(seulement pour les feux- signalisation)
Feuilles P24W, PS24W, PY24W et PSY24W	(seulement pour les feux- signalisation)"

Texte du Règlement

Paragraphe 2.3.1.2, modifier comme suit :

"2.3.1.2 la tension nominale, sauf les lampes à incandescence normalisées
uniquement en 12 V ou dont l'ampoule a un diamètre maximum
autorisé de 7,5 mm;"

Paragraphe 2.3.1.3, modifier comme suit :

"2.3.1.3 la désignation internationale de la catégorie y relative, sauf
la puissance 'W' si le diamètre maximum autorisé de l'ampoule
ne dépasse pas 7,5 mm;"

Annexe 1,

Annexe 1, feuille H4/2, remplacer dans le tableau le numéro de la
feuille CEI par "feuille 7004-39-6"

Annexe 1, feuille P21W/1, remplacer dans le tableau le numéro de la
feuille CEI par "feuille 7004-11A-9"

Annexe 1, feuille R5W/1, remplacer dans le tableau le numéro de la
feuille CEI par "feuille 7004-11A-9"

Annexe 1, feuille R10W/1, remplacer dans le tableau le numéro de la
feuille CEI par "feuille 7004-11A-9"

Annexe 1, feuille H27W/2, remplacer dans le tableau le numéro de la
feuille CEI par "feuille 7004-107-3"

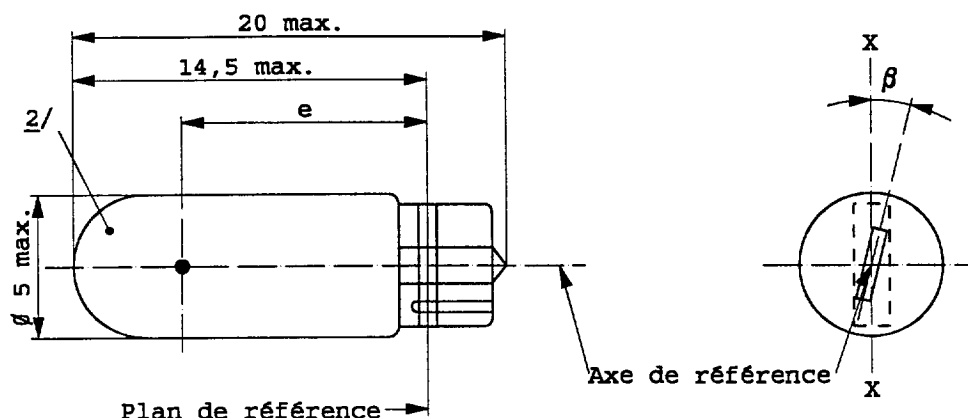
Annexe 1, feuille HIR1/2, remplacer dans le tableau le numéro de la
feuille CEI par "feuille 7004-31-2"

Annexe 1, feuille PY27/7W/1, remplacer dans le tableau le numéro de la
feuille CEI par "feuille 7004-104A-1"

Annexe 1, feuille HIR2/2, remplacer dans le tableau le numéro de la
feuille CEI par "feuille 7004-32-2"

Annexe 1, feuille H10/2, remplacer dans le tableau le numéro de la feuille CEI
par "feuille 7004-31-2"

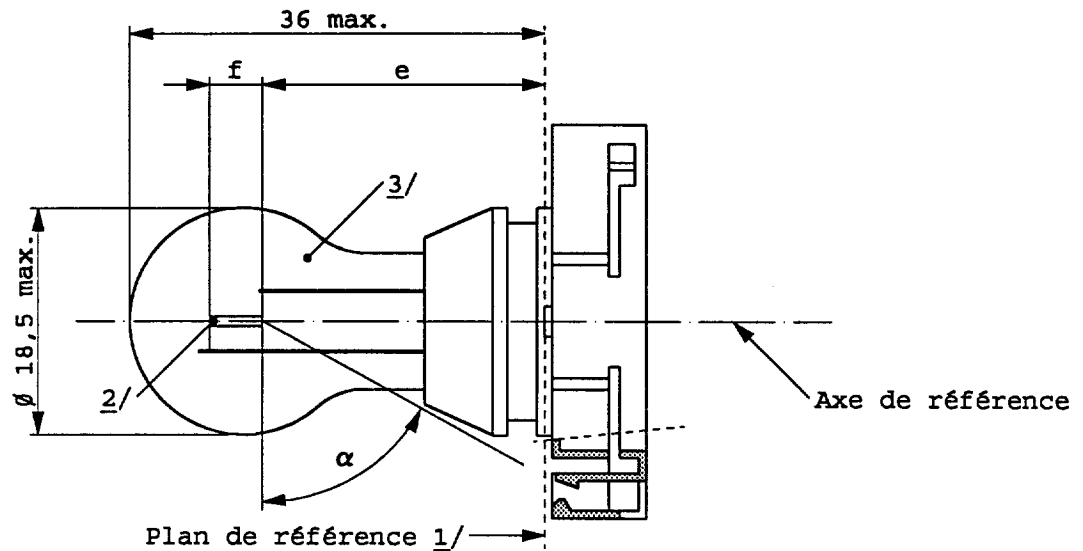
Ajouter à la fin les feuilles WY2.3W/1, P19W/1 à P19W/3 et les feuilles
P24W/1 à P24W/3, comme suit :



DIMENSIONS en mm		Lampe à incandescence de fabrication courante			Lampe à incandescence-étalon 3/
		min.	nom.	max.	
e		10,3	10,8	11,3	10,8 ± 0,3
Déviati on latérale 1/				1,0	0,5 max.
β		-15°	0°	+15°	0° ± 5°
Culot W 2 x 4.6d suivant la Publication 61 de la CEI (feuille 7004-94-2)					
CARACTERISTIQUES ELECTRIQUES ET PHOTOMETRIQUES					
Valeurs nominales	Volts		12		12
	Watt		2,3		2,3
Tension d'essai	Volts		13,5		
Valeurs normales	Watts		2,5 max.		2,5 max. à 13,5 V
	Flux lumineux lm		11,2		
	±%		20		
Flux lumineux de référence: Ampoule jaune-auto: 11,2 lm Ampoule incolore: 18,6 lm à 13,5 V environ					

- 1/ Déviati on latérale maximale du centre du filament par rapport à deux plans mutuellement perpendiculaires contenant l'axe de référence et dont l'un des plans comprend l'axe X-X.
- 2/ La lumière émise par des lampes de fabrication courante doit être jaune-auto. (Voir également note 3/).
- 3/ La lumière émise par des lampes-étalons doit être jaune-auto ou blanche. Pour des lampes-étalons jaune-auto, les modifications de la température de l'ampoule ne doivent pas avoir un effet sur le flux lumineux qui puisse influencer sur les mesures photométriques des appareils de signalisation. En outre, la couleur doit être dans la partie inférieure de la zone de tolérance.

CATEGORIES P19W, PY19W, PS19W ET PSY19W Feuille P19W/1



- 1/ Le plan de référence est le plan déterminé par les points de contact de l'assemblage culot-douille.
- 2/ Il n'y a pas d'exigences actuellement pour le diamètre du filament mais l'objectif est $d_{max} = 1,1$ mm.
- 3/ La lumière émise par les lampes de fabrication courante doit être blanche pour les catégories P19W et PS19W et jaune-auto pour les catégories PY19W et PSY19W (Voir également note 8/).

CATEGORIES P19W, PY19W, PS19W ET PSY19W Feuille P19W/2

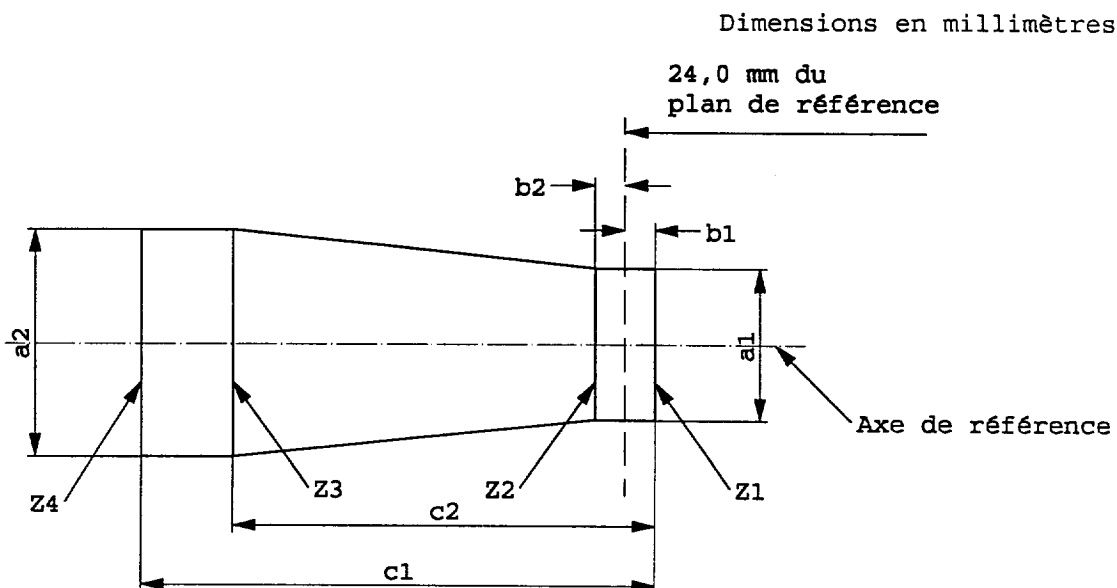
DIMENSIONS en mm		Lampe à incandescence de fabrication courante			Lampe à incandescence-étalon
		min.	nom.	max.	8/
e	5/ 6/		24,0		24,0
f	5/ 6/		4,0		4,0 ± 0,2
α	7/	61,5°			61,5° min.
P19W: Culot PGU20/1 PS19W: Culot PG20/1 PY19W: Culot PGU20/2 suivant la Publ. 61 de la CEI (feuille 7004-...-1) PSY19W: Culot PG20/2					
CARACTERISTIQUES ELECTRIQUES ET PHOTOMETRIQUES					
Valeurs nominales		Volts	12	12	
		Watts	19	19	
Tension d'essai		Volts	13,5	13,5	
Valeurs normales	Watts		20 max.	20 max.	
	Flux lumineux	P19W PS19W	350 ± 15 %		
		PY19W PSY19W	215 ± 20 %		
Flux lumineux de référence: Ampoule incolore: 350 lm à 13,5 V environ Ampoule jaune-auto: 215					

- 4/ Pour les catégories PS19W et PSY19W, les dimensions doivent être contrôlées avec le joint torique enlevé.
- 5/ A contrôler par un "box system", feuille P19W/3.
- 6/ Les extrémités du filament sont définies comme les points où la projection de la partie extérieure des spires terminales coupe l'axe du filament; la direction de visée étant perpendiculaire au plan défini par les entrées de courant, comme indiqué sur la figure de la feuille P19W/1.
- 7/ Aucune partie du culot au-delà du plan de référence ne doit faire intersection avec l'angle α. L'ampoule doit être exempte de distorsion optique à l'intérieur de l'angle 2α + 180°.
- 8/ La lumière émise par les lampes-étalons doit être blanche pour les catégories P19W et PS19W et blanche ou jaune-auto pour les catégories PY19W and PSY19W. Pour les lampes-étalons jaune-auto, les modifications de la température de l'ampoule ne doivent pas avoir un effet sur la flux lumineux qui puisse influencer sur les mesures photométriques des appareils de signalisation. En outre, la couleur doit être dans la partie inférieure de la zone de tolérance.

CATEGORIES P19W, PS19W, PY19W ET PSY19W Feuille P19W/3

Prescriptions pour l'écran de contrôle

Cet essai permet de déterminer si la lampe à incandescence satisfait aux exigences en contrôlant que le filament est positionné correctement par rapport à l'axe de référence et au plan de référence

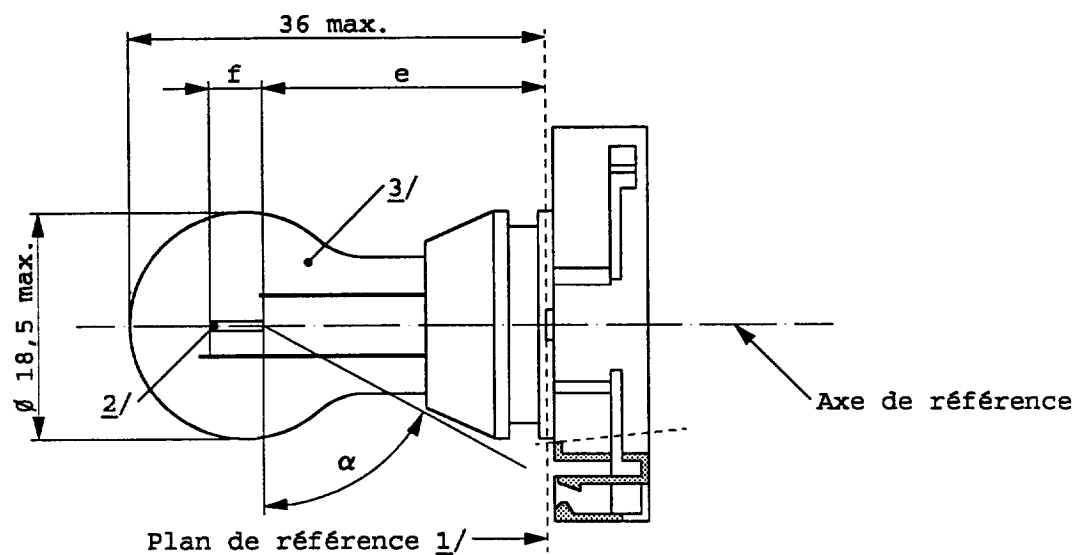


	a1	a2	b1,b2	c1	c2
Lampe à incandescence de fabrication courante	2,9	3,9	0,5	5,2	3,8
Lampe à incandescence-étalon	1,5	1,7	0,25	4,7	3,8

La position du filament est contrôlée seulement dans deux plans mutuellement perpendiculaires; un de ces plans étant le plan défini par les entrées de courant.

Les extrémités du filament comme définies sur la feuille P19W/2, note 6/ doivent se trouver entre Z1 and Z2 et entre Z3 and Z4.

Le filament doit être situé entièrement à l'intérieur des limites indiquées.



- 1/ Le plan de référence est le plan déterminé par les points de contact de l'assemblage culot-douille.
- 2/ Il n'y a pas d'exigences actuellement pour le diamètre du filament mais l'objectif est $d_{\text{max.}} = 1,1 \text{ mm}$.
- 3/ La lumière émise par les lampes de fabrication courante doit être blanche pour les catégories P24W et PS24W et jaune-auto pour les catégories PY24W et PSY24W (Voir également note 8/).

CATEGORIES P24W, PY24W, PS24W ET PSY24W Feuille P24W/2

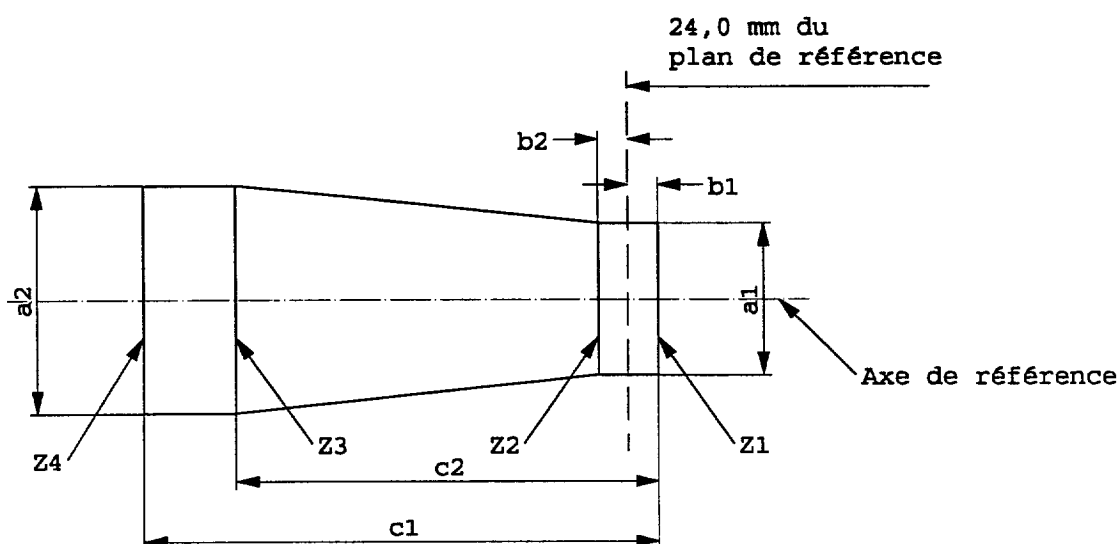
DIMENSIONS en mm		<u>4/</u>	Lampe à incandescence de fabrication courante			Lampe à incandescence-étalon <u>8/</u>
			min.	nom.	max.	
e		<u>5/ 6/</u>		24,0		24,0
f		<u>5/ 6/</u>		4,0		4,0 ± 0,2
α		<u>7/</u>	61,5°			61,5° min.
P24W: Culot PGU20/3 PS24W: Culot PG20/3 PY24W: Culot PGU20/4 suivant la Publ. 61 de la CEI (feuille 7004-..-1) PSY24W: Culot PG20/4						
CARACTERISTIQUES ELECTRIQUES ET PHOTOMETRIQUES						
Valeurs nominales		Volts	12			12
		Wattss	24			24
Tension d'essai		Volts	13,5			13,5
Valeurs normales	Watts		25 max.			25 max.
	Flux lumineux	P24W PS24W	500 +10/-20 %			
		PY24W PSY24W	300 +15/-25% %			
Flux lumineux de référence: Ampoule incolore: 500 lm à 13,5 V environ Ampoule jaune-auto: 300						

- 4/ Pour les catégories PS24W et PSY24W, les dimensions doivent être contrôlées avec le joint torique enlevé.
- 5/ A contrôler par un "box system", feuille P24W/3.
- 6/ Les extrémités du filament sont définies comme les points où la projection de la partie extérieure des spires terminales coupe l'axe du filament; la direction de visée étant perpendiculaire au plan défini par les entrées de courant comme indiqué sur la figure de la feuille P24W/1.
- 7/ Aucune partie du culot au-delà du plan de référence ne doit faire intersection avec l'angle α. L'ampoule doit être exempte de distorsion optique à l'intérieur de l'angle 2α + 180°.
- 8/ La lumière émise par les lampes-étalons doit être blanche pour les catégories P24W et PS24W et blanche ou jaune-auto pour les catégories PY24W and PSY24W. Pour les lampes-étalons jaune-auto, les modifications de la température de l'ampoule ne doivent pas avoir un effet sur la flux lumineux qui puisse influencer sur les mesures photométriques des appareils de signalisation. En outre, la couleur doit être dans la partie inférieure de la zone de tolérance.

Prescriptions pour l'écran de contrôle

Cet essai permet de déterminer si la lampe à incandescence satisfait aux exigences en contrôlant que le filament est positionné correctement par rapport à l'axe de référence et au plan de référence

Dimensions en millimètres



	a1	a2	b1,b2	c1	c2
Lampe à incandescence de fabrication courante	2,9	3,9	0,5	5,2	3,8
Lampe à incandescence-étalon	1,5	1,7	0,25	4,7	3,8

La position du filament est contrôlée seulement dans deux plans mutuellement perpendiculaires; un de ces plans étant le plan défini par les entrées de courant.

Les extrémités du filament comme définies sur la feuille P24W/2, note 6/ doivent se trouver entre Z1 and Z2 et entre Z3 and Z4.

Le filament doit être situé entièrement à l'intérieur des limites indiquées.